

## Manual version

The fuel dispensing nozzles have been carefully designed to satisfy the need for safety, ease of handling and efficiency. They are available in both manual and automatic versions.

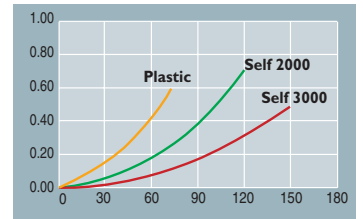
### Manual nozzles

The manual nozzles are characterized by high efficiency based on their low flow resistance combined with their notable simplicity of use and economical price. Given their characteristics, they find an application on any fuel transfer system, even those that work by gravity. They are equipped with lever protection, including a removable trigger lock, and are available with a variety of threaded connectors and with reduced section spout for unleaded gasoline.

The **Self 2000** is today still the point of reference in the field of fuel nozzles for manual dispensing. Equipped with a strong aluminum housing with an integrated swivel connector and a hammer-free valve, it functions with low loss of head and is indicated for flow capacities up to 120 l/min.

The **Self 3000** is manufactured with a resistant aluminum body enclosed in a anti-shock plastic shell that increases the nozzle's ease of handling by making the grip comfortable even when used at low temperatures.

The nozzle's integrated swivel connector, and the hammer-free valve inside it, guarantee a high degree of safety. Its low loss of head, given the conformation of the valve, allow it to function at flow capacities up to 150 l/min. Thanks to the reduced force necessary to open the valve, the Self 3000 nozzle can be used



for the transfer of oil with working pressures up to 10 bars (142 psi).

**Plastic** versions with a flow rate up to 80 l/min are also available. A version for water and food is available.



**F Pistolets**

**Manuels.**

Les pistolets manuels sont caractérisés par un excellent fonctionnement donné par la basse résistance au débit et à l'emploi simple et économique. Par leurs caractéristiques, ils peuvent être appliqués à n'importe quel type d'installation de transvasement même à celles ayant un fonctionnement par gravité. Ils sont fournis munis de protection du levier avec blocage de la détente qui peut être enlevée et ils sont disponibles avec différents raccords filetés et avec tuyau à section réduite pour l'essence sans plomb. Le modèle **Self 2000** est encore aujourd'hui le point de référence dans le domaine des pistolets pour le transvasement manuel. Il est pourvu d'une structure robuste en aluminium avec raccord pivotant intégré et soupape en absence du coup de bélier. Il fonctionne avec des pertes de charge réduites et il est indiqué pour des débits allant jusque 120 l/min.

Le modèle **Self 3000** est réalisé avec un corps résistant en aluminium renfermé dans une coque de protection en plastique anti-choc qui augmente l'ergonomie du pistolet et rendant ainsi la poignée commode même lors d'utilisations à de basses températures. Le raccord pivotant intégré avec le pistolet et la soupape en absence de coup de bélier se trouvant à l'intérieur de la partie pivotante garantissent un degré élevé de sécurité. Les pertes de charge réduites dues à la conformation de la soupape permettent le fonctionnement avec des débits allant jusque 150 l/min. Grâce à la force réduite nécessaire à l'ouverture de la soupape, le pistolet Self 3000 peut être utilisé pour le transfert de l'huile à des pressions de service allant jusque 10 bar.

**Plastic** es versiones en plastique avec débit jusqu'à 80 l/min sont également disponibles ne version pour eau et aliments est également prévue.

**D Pistolen**

**Manuelle.**

Die manuellen Pistolen zeichnen sich durch eine ausgezeichnete Funktionstüchtigkeit aus, die dem geringen Flußwiderstand sowie großer Bedienungs-freundlichkeit und Ergonomie zu verdanken ist. Aufgrund ihrer Merkmale sind sie für alle, auch mit Schwerkraft funktionierende Umfüllanlagen verwendbar. Sie werden mit Hebelschutz einschließlich Auslösersperre, die jederzeit entfernt werden kann, geliefert und sind mit verschiedenen Gewindeanschlüssen und mit dünnerem Schlauch für bleifreies Benzin erhältlich. Die **Self 2000** stellt heute noch den Bezugspunkt auf dem Gebiet der Pistolen für manuelle Umfüllung dar. Sie hat eine feste Aluminiumstruktur mit integriertem Drehanschluß und ein druckstoßfreies Ventil, funktioniert mit geringem Strömungsverlust und eignet sich für Durchflüsse bis zu 120 l/Min.

**Self 3000** besteht aus einem widerstandsfähigen Aluminiumkörper, der sich in einer stoßfesten Kunststoffschutzhülle befindet und die Ergonomie der Pistole noch verbessert. Dadurch ist der Griff auch bei niedrigen Temperaturen angenehm anzufassen. Der zur Pistole gehörende Drehanschluß und das Nichtstassfreie Ventil im Inneren des Drehanschlusses gewährleisten größte Sicherheit.

Dank der Beschaffenheit des Ventils sind die Strömungsverluste gering und das Ventil kann mit Durchflüssen bis zu 150 l/Min. funktionieren. Dank des leicht zu öffnenden Ventils, läßt sich die Pistole Self 3000 zum Umfüllen von Öl mit Betriebsdrücken bis zu 10 Bar verwenden.

**Plastic** Es sind auch die Versionen aus Kunststoff mit Durchflüssen bis zu 80 l/Min. erhältlich. Es ist eine Version für Wasser und Nahrungsmittel vorgesehen.

**I Pistole**

**Manuali.**

Le pistole manuali sono caratterizzate da una elevata efficienza data dalla bassa resistenza al flusso unita ad una notevole semplicità d'uso ed economicità. Date le loro caratteristiche trovano applicazione su ogni tipo d'impianto di travaso, anche funzionante per gravità. Vengono fornite complete di blocca grilletto, comunque rimovibile, e sono disponibili con diversi attacchi filettati e con tubo a sezione ridotta per benzina verde.

La **Self 2000** è ancora oggi il punto di riferimento nel campo delle pistole per travaso manuali. Dotata di una robusta struttura in alluminio con raccordo girevole integrato e valvola ad assenza di colpo d'ariete, funziona con basse perdite di carico ed è indicata per portate fino a 120 l/min.

La **Self 3000** è realizzata con un corpo in alluminio racchiuso in un guscio di protezione antiurto che aumenta l'ergonomicità della pistola rendendo l'impugnatura confortevole anche se utilizzata a basse temperature. Il raccordo girevole integrato con la pistola e la valvola ad assenza di colpo d'ariete, contenuta all'interno del girevole garantiscono un elevato grado di sicurezza. Le basse perdite di carico date dalla conformazione della valvola permettono di funzionare con portate fino a 150 l/min. Grazie alla ridotta forza necessaria all'apertura della valvola, la pistola Self 3000 può essere utilizzata per trasferimento olio con pressioni di esercizio fino a 10 bar.

**Plastic**

Sono disponibili anche le versioni in plastica con portate fino a 80 l/min. E' prevista una versione per acqua e alimenti.

**E Pistolas**

**Manuales.**

Las pistolas manuales se caracterizan por una elevada eficiencia, dada por la baja resistencia al flujo, unida a una notable sencillez de uso y economicidad. Dadas sus características, encuentran posibilidad de aplicación en todo tipo de instalaciones de trasiego, incluso en las que funcionan por gravedad. Se suministran con protección de palanca, incluido el bloqueo del gatillo, siendo posible su eliminación, y están disponibles con diversos empalmes roscados y con tubo de sección reducida para gasolina sin plomo.

La **Self 2000** constituye, todavía hoy, el punto de referencia en el campo de las pistolas manuales para trasiego. Dotada de una robusta estructura de aluminio, con unión giratoria integrada y válvula de ausencia de golpe de ariete, funciona con bajas pérdidas de carga y está indicada para caudales de hasta 120 l/min.

La **Self 3000** está realizada con un resistente cuerpo de aluminio, encerrado en una envoltura de plástico que lo protege contra los impactos y aumenta la ergonomía de la pistola, haciendo la empuñadura confortable, incluso si se utiliza con bajas temperaturas. La unión giratoria, integrada con la pistola, y la válvula de ausencia de golpe de ariete, contenida dentro del elemento giratorio, garantizan un alto grado de seguridad. Las bajas pérdidas de carga, dadas por la complejidad de la válvula, permiten el funcionamiento con caudales de hasta 150 l/min. Gracias a la reducida fuerza necesaria para abrir la válvula, la pistola Self 3000 puede utilizarse para trasegar aceites con presiones de trabajo de hasta 10 bares.

**Plastic**

También se hallan disponibles las versiones de plástico con caudales hasta 80 l/min. Está prevista una versión para agua y alimentos.

Code	Description	Flow rate		Inlet		Spout ext. diam. mm	Weight (kg)
		l/m'	gal/min	Without swivel	With swivel		
Without Swivel	With Swivel						
	* Self 2000 1"	120	32		1" Female	25	0.7
	* Self 3000 1"	150	40		1" Female	25	0.6
	* Self 3000 1" unleaded spout	150	40		1" Female	20	0.6
<b>F00630010</b>	Plastic nozzle 1" (water/food version)	80	21	1" Female		34	0.2
	<b>F00630000</b> Plastic nozzle-S 1"	80	21		1" Female	34	0.2
	<b>FI4280000</b> Urea manual nozzle	80	21		Hose tail 3/4"	19	0.2

(\*) Upon request the manual nozzles are available without locking trigger, NPT thread available.